



## 有権者用パンフレット

日本語版

2026年5月19日

予備選挙

Clackamas郡選挙管理部 (Clackamas County Elections Division)

1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

[www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)

503-655-8510

### 重要なお知らせ

- 本刊行物は、地方の法案および候補者に関する情報を提供するもので、連邦政府/州の参考資料として州有権者パンフレットに挿入されています。
- この選挙の投票用紙を受け取るためには、**4月28日**までに登録していることが適格条件となります。
- Clackamas郡内のすべての公務員が運営する投票用紙回収所は、**4月29日**から選挙当日の午後8時まで、24時間一般に利用できます。(p. [#])
- **消印は重要です**。投票用紙は、選挙当日の消印があるか、または**5月19日**午後8時までには公務員が運営する投票用紙回収所/選挙管理事務所に到着している必要があります。

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版



Catherine McMullen  
郡選挙管理委員

選挙管理部(Elections Division)

[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)

1710 Red Soils Court, Suite 100

503-655-8510

Oregon City, OR 97045

有権者の皆様へ：

**2026年5月19日の予備選挙の有権者向けパンフレットのこの部分は、Clackamas郡によって提供されています。**これには、地方自治体からの候補者や施策が含まれる。このカラーバー部分の両側にある州パンフレットには、連邦政府および州の候補者、ならびに州の法案が掲載されています。お住まいの地域によって投票用紙の内容が異なります。有権者向けパンフレットに記載されているすべての選挙や議案が、投票用紙に記載されるわけではありません。ない提出されたすべての候補者 1 声明有権者向けパンフレット。掲載内容は提出されたとおりに印刷されます。スペルや文法の修正は行われず、郡による情報の正確性の確認も行われません。

正確で信頼できる選挙情報については、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（電話番号：503-655-8510、メールアドレス：[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)）までお問い合わせいただくか、ウェブサイト（[clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)）をご覧ください。

**有権者登録・政党選択の締切日は、2026年4月28日です。**投票に登録することや情報更新は[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)で行えます。Clackamas郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections office）は、締め切り日の午後7時まで開庁しています。投票用紙は翌日の4月29日に全ての適格有権者に郵送されます。5月7日までに投票用紙が届かない場合は当選挙管理事務所までご連絡ください。

**Oregon州は党员政党予備選挙を実施しています。**2026年5月19日に行われる予備選

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

挙で政党所属の候補者に投票を希望される場合は、2026年4月28日の「登録および政党選択の締切日」までに、いずれかの政党（民主党（Democratic）または共和党（Republican））に登録する必要があります。政党の選択や変更は、ウェブサイト [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) で有権者登録情報を更新するか、紙の登録用紙に記入することで行うことができます。締切日近くに政党所属を変更した場合、2通の投票用紙が送付される可能性があります。新しい政党が記載された2通目の投票用紙のみを使用して投票してください。

[clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot) で「投票用紙の追跡」に登録すると、投票用紙が郵送された際に、SMS、電話、またはメールで通知を受け取ることができます。投票して投票用紙を返送した後、票の集計のため受理されたときに通知が届きます。

Clackamas郡内には、**26か所の公式投票用紙回収場所が24/7利用可能**です。2026年5月19日の選挙日、午後8時までに州内のいずれかの投票用紙回収箱に投票用紙を投函することができます。郵送で投票用紙を返送する場合は、選挙日当日またはそれ以前の消印が必要です。USPSの郵便処理方法の変更に伴い、**5月12日（火）以降**は、投票用紙を公式投票用紙投函ボックスに**直接投函することをお勧めします**。Oak Lodge図書館（Oak Lodge Library）の投票用紙投函場所は、3783 SE Concord Rd.にある新しいOak Lodge図書館／コンコード・コミュニティ・センター（Oak Lodge Library/Concord Community Center）に移転しました。最寄りの公式投票用紙投函場所は、当ウェブサイトを確認してください。

**2か所の投票所をご利用いただけます！** Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は、5月4日より、Happy Valley図書館（Happy Valley Library）（13793 SE Sieben Park Way）内に**Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）** を開設します。Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）および**Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）**（Oregon Cityの1710 Red Soils Ct., Suite 100）の開庁時間は、月曜日から金曜日

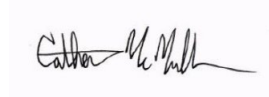
# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

は午前8時30分から午後5時、5月16日土曜日は午前10時から午後2時、選挙当日である5月19日火曜日は午前7時から午後8時です。

**投票用紙は新しいデザインになります。** Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は、有権者の利便性向上と投票用紙処理効率の向上のため、投票集計システムをアップグレードしました。投票用紙の記入方法に変更はありません。新しいデザインの投票用紙の見本がオンラインでご覧いただけます。

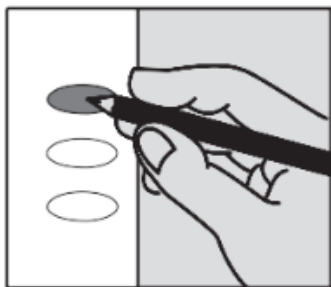
**選出された郡選挙管理委員としてClackamas郡の有権者に奉仕できることは光栄です。** ご投票いただき、ありがとうございます。

よろしく申し上げます。



Catherine McMullen, Clackamas 郡選挙管理委員

## 投票手順

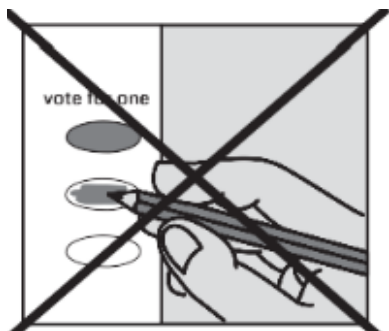


### 1. 公式投票用紙に投票する

各選挙について投票する候補者、法案に対する賛否（Yes（賛成）またはNo（反対））を記入する場所を見つけます。投票するには、選択した場所の左側の四角形を黒または青のインクで完全に塗りつぶします。

注意：1つの役職について認められている人数を超えて候補者に投票した場合、または法案についてYes（賛成）とNo（反対）の両方に投票した場合、それは過剰投票とみなされ、

その候補者または法案に対するあなたの投票は無効となります。



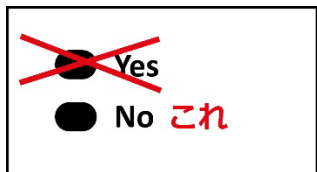
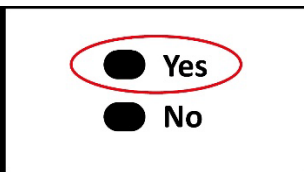
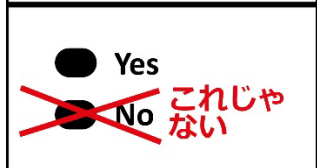
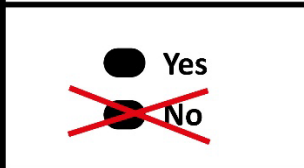
## 間違った場合

投票用紙を破らないでください。修正できます。

修正テープや白消しなどは使用しないでください。

さらに支援が必要な場合は、503-655-8510にてClackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) までお問い合わせください。

選挙管理人が正確に集計できるように、選択を明確にしてください。許容される修正の例を確認してください。

 <p><del>● Yes</del> ● No <b>これ</b></p>	 <p>● Yes ● No</p>
 <p>● Yes <del>● No</del> <b>これじゃない</b></p>	 <p>● Yes <del>● No</del></p>

すべてに投票する必要はありません。あなたの投票は投票として集計され、他の選挙への投票も集計されます。

## 2. 公式投票用紙を確認する

各選挙での選択を正しくマークしたことを確認してください。公式投票用紙には、表裏両方に選挙内容が印刷されている場合があります。両面を確認することを忘れないでください。

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

投票用紙を紛失した場合、または何らかの理由で使用できなくなった場合は、Clackamas郡選挙管理部 (Clackamas County Elections Division) (503-655-8510) までご連絡のうえ、交換用投票用紙をご請求ください。

## 3. 公式投票用紙を返送する

投票した公式投票用紙を封筒に入れて、有権者の声明に署名してください。

**注意：**返送投票用紙封筒にある有権者の声明を読んで署名してください。 **返送用投票用封筒に署名がない場合、投票は集計されません。**

**郵送する場合：** 返信用投票用封筒を送料する際の切手は不要となりました。できるだけ早く郵送してください。**2026年5月19日火曜日までの消印が必要です。** 締切日までに消印が押された投票用紙は、5月26日午後5時までにClackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) に到着する必要があります。投票用紙は、選挙日の1週間前までに郵送されることをお勧めします。

**投函する場合：** 署名および封印された返送用投票用封筒を、2026年5月19日火曜日の午後8時までに公式投票用紙回収所 (リストを参照 17) に提出してください。

さらに支援が必要な場合は、503.655.8510 までお問い合わせください。

## 郵送で投票用紙を返送されますか？

投票用紙は郵送で返送することができます。郵送で返送する場合、消印日が2026年5月19日の選挙日当日またはそれ以前である必要があります。USPSの郵便処理方法の変更に伴い、**5月12日（火曜日）以降は、公式投票用紙投函箱に直接返送されることをお勧めします。**

Clackamas郡内には、**26か所の公式投票用紙回収場所が24/7利用可能**です。2026年5月19日の選挙日、午後8時までに州内のいずれかの投票用紙回収箱に投票用紙を投函することができます。

最寄りの公式投票用紙回収場所は、[clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)でご確認ください

## 有権者支援

私どもがお手伝いします。

### 障がいのある有権者



投票への登録や投票に関して支援が必要ですか。すべての人が投票にアクセスできるようにするためのサポートサービスとツールが利用可能です。

### 通訳支援



英語以外の言語で投票する際に支援が必要ですか。  
通訳サービスがご利用いただけます。

有権者支援が必要な場合は、503-655-8510または[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)までご連絡ください。

## Oregon州は党員予備選挙を実施しています

2026年5月19日に行われる予備選挙では、Oregon州は閉鎖型政党予備選挙を採用しています。

主要政党（民主党(Democratic)または共和党(Republican)）の候補者指名予備選挙で投票するには、選挙日の21日前までにその政党に登録されている必要があります。

2026年5月19日の予備選挙では、政党予備選挙用投票用紙（民主党(Democratic)または共和党(Republican)）に記載される主要政党の公職には、合衆国上院議員、合衆国下院議員、州知事、州上院議員、州下院議員が含まれます。主要政党に登録されている有権者のみが、政党公職が記載された投票用紙を受け取ります。

少数政党に登録している有権者、または無所属の有権者は、2026年5月19日の予備選挙において、無党派の候補者と議案が記載された投票用紙を受け取ることになる。

**有権者登録および政党選択の締切日は2026年4月28日です。** 投票に登録することや情報更新は[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)で行えます。



## 有権者登録

Oregon州で投票するには、居住郡に登録されている必要があります。登録するには、次の条件を満たす必要があります：

- 米国市民
- Oregon州の居住者
- 16歳以上であること\*

\*18歳の誕生日以降の選挙までは投票用紙は届きません。資格を得るには、登録期限までに登録する必要があります。

### 登録方法

1. [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)でオンラインで登録する
2. 登録フォームを以下の宛先に郵送/持参する：Clackamas郡選挙管理委員会  
(Clackamas County Elections) 1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon  
City, OR 97045

登録フォームは以下の場所で入手可能です：

-オンライン[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

-郡選挙管理事務所

-郵便局

-図書館

-DMVの所在地

新規登録は選挙当日の21日前までに消印が押されている必要があります。

**以下の場合には登録を更新する必要があります：**

1. 住所または郵送先住所の変更があった場合
2. 名前の変更があった場合
3. 政党所属を変更する場合

## よくある質問

**投票用紙を受け取っていない場合はどうすればよいですか。**

2026年5月7日までに投票用紙が届かない場合は、Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) 503-655-8510 までお電話ください。

**投票に支援が必要な場合はどうすればよいですか。**

障がいをお持ちの方、または英語以外の言語で投票支援が必要な方は、Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) ます。

**投票用紙の記入を間違えた場合はどうすればよいですか。**

誤記した場合は、単に線を引いて not this 「これではない」と記入し、選択したい候補を丸で囲んでください。

**投票用紙を返送した後に気が変わった場合はどうすればよいですか。**

投票用紙を郵便ポストまたは投票用紙投函場所に投函すると、投票が行われたものとみなされます。新しい投票用紙を発行することはできません。

**投票用紙は郵送で返送しなければなりませんか。**

いいえ。投票用紙は郵送で返送するか、州内の公式投票場所に投函することができます。投票用紙を郵送する場合は、選挙日の1週間前までに返送されることをお勧めします。

**投票用紙を返送するには、封筒に切手が必要ですか？**

いいえ、投票用紙を選挙管理局(Elections Division)に送料する際の第一種郵便料金は不要です。

**投票用紙はいつ返送しなければなりませんか。**

アメリカ合衆国郵便(U.S. Mail)で投票用紙を送付する場合は、選挙当日である5月19日火曜日までに消印が必要です。または、**2026年5月19日火曜日の選挙当日午後8時**までに、Oregon州内の公式投票用紙回収箱に投函することもできます。

## **5月19日の選挙当日、Clackamas郡選挙管理委員会(CLACKAMAS COUNTY ELECTIONS)の開庁時間は？**

選挙当日、Clackamas郡選挙管理部 (Clackamas County Elections Division)は2か所の投票サービス拠点で、午前7時から午後8時まで営業します。

- 1710 Red Soils Court、Suite 100、Oregon CityにあるClackamas郡選挙管理事務所(Clackamas County Elections office)
- ハッピー バレー投票センター(Happy Valley Vote Center )は、ハッピー バレーの 13793 SE Sieben Park Way にあるハッピー バレー図書館(Happy Valley Library)内にあります。

503-655-8510 | [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) | [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)

## 投票用紙を返送する

2026年5月19日選挙日午後8時まで

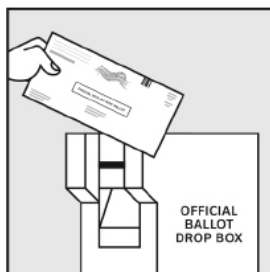
### 郵便：

切手は**不要**です。投票用紙は、選挙当日までの消印があり、かつ5月26日午後5時までにClackamas郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections）に到着している必要があります。



### 投票用紙回収所：

公式投票用紙回収所は、2026年4月29日から選挙当日の5月19日午後8時まで、便利で安全な投函が可能です。公式投票用紙回収所はこのパンフレットに記載されています。



投票された投票用紙は、州内の公式投票用紙回収所に投函することができます。

州務長官事務所の投票用紙回収箱は次の通りです：

<https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>

ご質問がございましたら、当事務所までお問い合わせください。Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)

503-655-8510

## 公式投票用紙投函場所

Clackamas郡内にある26か所の公務員が運営する投票用紙回収所は、2026年4月29日から選挙当日である2026年5月19日午後8時まで、24時間一般に利用できます。

\*ドライブスルー投票

### Clackamas郡選挙管理委員選挙管理課 (Clackamas County Clerk and Elections) \*

1710 Red Soils Ct.

Oregon City, OR 97045

### ボーリング - Clackamas郡銀行\*(Boring - Clackamas County Bank\*)

28500 SE Hwy 212

Boring, OR 97009

### キャンビー市庁舎(Canby Civic Building)

222 NE 2nd Ave

Canby, OR 97013

### キャンビー - アーネソン庭園\*(Canby - Arneson Garden\*)

249 S Sequoia Parkway

Canby, OR 97013

### Clackamasコミュニティカレッジ - ハーモニーキャンパス (Clackamas Community College - Harmony Campus)

7738 SE Harmony Rd

Milwaukie, OR 97222

## **Clackamas・コミュニティ・カレッジ – Oregon Cityキャンパス(Clackamas Community College – Oregon City Campus)**

19600 Molalla Ave

Oregon City, OR 97045

(投函箱は、ルック・ホール (Rook Hall) 近くのオレンジ駐車場にあるTri-Metバス降車場の近くに設置されています。)

## **コルトン・テル\*(Colton Tel\*)**

20983 S Hwy 211

Colton, OR 97017

## **ダマスкас・スクエア\*(Damascus Square\*)**

19830-20000 SE Hwy 212

Damascus, OR 97089

## **Estacada市役所 (Estacada City Hall)**

475 SE Main St

Estacada, OR 97023

## **Estacada公共図書館\*(Estacada Public Library\*)**

825 NW Wade St

Estacada, OR 97023

## **グラッドストーン市民センター(Gladstone Civic Center)**

18505 Portland Ave

Gladstone, OR 97027



## **ハッピーバレー市役所\*(Happy Valley City Hall\*)**

16000 SE Misty Dr

Happy Valley, OR 97086

## **ハッピーバレー図書館(Happy Valley Library)**

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley, OR 97086

## **フッドランド公共図書館(Hoodland Public Library)**

24525 E Welches Rd

Welches, OR 97067

## **レイク・オスウィーゴ市役所\*(Lake Oswego City Hall\*)**

380 A Ave

Lake Oswego, OR 97034

## **レイク・オスウィーゴ - ウェストレイク公園\*(Lake Oswego - Westlake Park\*)**

14165 Bunick Dr

Lake Oswego, OR 97035

## **ミルウォーキー市役所(Milwaukie City Hall)**

10501 SE Main St

Milwaukie, OR 97222

## **ミルウォーキー公共安全ビル(Milwaukie Public Safety Building)**

3200 SE Harrison St

Milwaukie, OR 97222



## **モララ公共図書館\*(Molalla Public Library\*)**

201 E 5th Street

Molalla, OR 97038

## **Oak Lodge図書館/コンコード・コミュニティセンター (Oak Lodge Library/Concord Community Center)**

3783 SE Concord Road

Milwaukie, OR 97267

## **Oregon City - 市役所\*(Oregon City - City Hall\*)**

625 Center St

Oregon City, OR 97045

## **サンデ市役所(Sandy City Hall)**

39250 Pioneer Blvd

Sandy, OR 97055

## **サンディ公共図書館\*(Sandy Public Library\*)**

38980 Proctor Blvd

Sandy, OR 97055

## **ウェストリン市役所(West Linn City Hall)**

22500 Salamo Rd

West Linn, OR 97068

## ウェストリン公共図書館(West Linn Public Library)

1595 Burns St

West Linn, OR 97068

## ウィルソンビル市役所\*(Wilsonville City Hall\*)

29799 Town Center Loop E

Wilsonville, OR 97070

投票された投票用紙は、州内の公式投票用紙回収所に投函することができます。州務長官事務所の投票用紙回収箱は次の通りです：

<https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>



## 自分の投票用紙を追跡するには

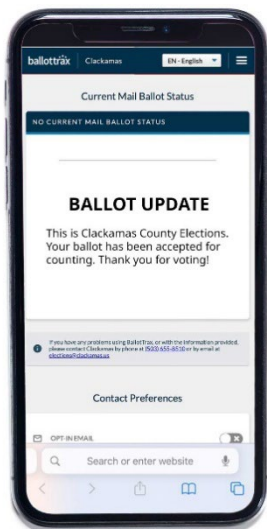


投票を追跡するためにサインアップしてください。シンプルで安全な郵便投票追跡機能により、あなたの投票が確実に集計されることを信頼してください。郵送から受理までの投票プロセスのどの段階で投票用紙が進んでいるかを把握します。

Clackamas郡の有権者は、テキストメッセージ、電話、または電子メールでアラートを受信するように登録できます。投票用紙がいつ郵送されるかを確認してください。投票して投票用紙を返送した後、集計が受理されたときに通知が届きます。あなたの投票は匿名かつ秘密に保たれます。

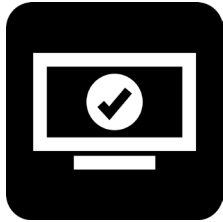
オンラインで「投票を追跡する」に登録してください：  
[clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot)。このサービスは有権者に無料で提供されています。

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版



503-655-8510 | [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) | [www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)

## 情報源にアクセスする!



Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）から正確で信頼できる情報を見つけてください。

以下の情報については、[www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)をご覧ください：

- 有権者情報
- 公式投票用紙投函場所
- 有権者支援
- 選挙結果と開票速報
- その他の選挙データ

## 営業時間の延長

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）では、皆様の便宜を図るため、営業時間を延長します。

## 有権者登録の締切

2026年4月28日

午前8時30分～午後7時

## 土曜日営業時間

2026年5月16日

午前10時～午後2時



## 選挙日

2026年5月19日

午前7時～午後8時

## Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)

2か所をご利用いただけます！

### \*\*Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) \*\*

郡選挙管理事務所

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City, OR 97045

### \*\*ハッピーバレー投票センター (Happy Valley Vote Center) \*\*

開庁期間：5月4日～5月19日（選挙当日）

Happy Valley図書館 (Happy Valley Library) 内

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley, OR 97015

### 両拠点の開庁時間：

月曜日～金曜日、午前8時30分～午後5時

5月17日土曜日、午前10時～午後2時

5月19日（選挙当日）、午前7時～午後8時

### 各有権者サービス拠点では、市民は以下を行うことができます：

- 紛失または破損した投票用紙を交換する、
- 有権者登録に関する情報を更新する、
- 障害がある場合は、投票支援を受ける、



# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

- 希望の言語で投票支援を受ける、
- 投票された投票用紙を返送する、
- 直接投票する。

## 投票用紙返信用封筒には必ず署名するようにしてください。

最も重要なのは、返信用封筒の署名欄に署名することを忘れないことです。返信用封筒に署名しないと投票は集計されません。すべての署名は登録されている署名と照合されます。投票用紙が集計されるには署名が一致しなければなりません。

署名するのを忘れた場合、または署名が一致しない場合、投票用紙は異議申し立ての対象となります。あなたの投票が集計されるよう、通知書を郵送でお知らせします。有権者が異議のある投票用紙について行動を起こす締切は、選挙当日の21日後の午後5時までです。

障害により投票用紙返信用封筒に署名できない有権者は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に連絡して署名スタンプ宣誓書を請求できます。この書類により、有権者は署名スタンプやその他のマークを有権者登録ファイルの署名として使用することが認められます。

委任状や保護者を含め、有権者に代わって返信用封筒に署名することができる者はいません。他人の署名を投票用紙に署名することは、最大5年の禁錮刑と12万5千ドル以下の罰金が科せられる重罪であり、最高1万ドルの罰則が科せられる民事上の違反行為です。

有権者は、署名スタンプ証明書の請求やその他の支援について、503-655-8510 または [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) までClackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）にお問い合わせください。

## 投票のヒント

**あなたの一票が大切です！**

2026年5月19日の予備選挙に投票して、あなたの声を確実に届けましょう。

**投票する計画を立てます。**

- **投票用紙をどこで受け取るかご存知ですか。** 登録は最新ですか。
- **いつ投票するのですか。** 投票用紙は4月29日に有権者に郵送され、2026年5月19日の選挙当日午後8時までに提出する必要があります。
- **投票用紙はどのように返送しますか。**
  - **郵送の場合** — 選挙当日である5月19日までの消印が必要です。切手は必要ありません。
  - **公務員が運営する投票用紙回収箱の場合** — 選挙当日である5月19日午後8時までに投函する必要があります。

**署名を忘れないでください。**

返信用封筒に署名しないと投票は集計されません。すべての署名はファイル内の登録署名と照合され、投票用紙が検証され集計されるためには署名が一致している必要があります。

**ご質問はありますか。**

**Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) 503-655-8510**

| [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) | [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)

**署名が必要です！**

**消印は重要です！**

**切手は必要ありません！**

郵送された投票用封筒が以下の条件を満たしていれば、投票用紙が受理されます。

- 署名済みである
- 選挙当日またはそれ以前の消印がある
- Clackamas郡選挙管理事務所(Clackamas County Elections Office)に、5月26日午後5時までに必着。

選挙当日の少なくとも7日前までに投票用紙を郵送することを推奨します。

投票用紙は、選挙当日午後8時まで、いずれの公務員が運営する投票用紙回収所にも返却できます。

**投票用封筒に必ず署名してください！**投票用紙が集計されるためには、登録されている署名とご自身の署名が一致している必要があります。

## 法案3-633

### Clackamas郡

郡保安官による5年間の公共安全地方オプション賦課税

#### 質問：

Clackamas郡は、2027年から5年間、評価額1000ドルあたり53.4セントの税率で法執行機関に資金を提供すべきですか？

この法案により、固定資産税が3%以上増加する可能性があります。

#### 概要：

この法案は、2021年に有権者が承認し2026年に期限切れとなる現行の公共安全賦課税に取って代わるものです。この賦課税の承認により、Clackamas郡保安官事務所 (Clackamas County Sheriff's Office) は以下を実施できるようになります。

- Clackamas郡全域の地域安全を守るため、以下の人員を配置します。
- 緊急通報への対応や道路パトロールを行うパトロール担当副保安官約34人
- 高齢者虐待・ネグレクト事件、人身取引、および人身に対する重罪を捜査する刑事5人
- 刑務所副保安官30名の配置により、収容定員84床を維持します。この84床は、2006年に最初の賦課税が可決された際に開設され、地域社会に釈放される受刑者数を減少させてきました。
- 以下のための資金を確保します。
- 6人の拘置所保安官補への資金提供による、26床の精神保健・医療用拘置所ベッド。



# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

- ボディカメラプログラム。
- 2人の内部調査官。
- 保安官の専門薬物取締チームは、薬物密売人や、身分詐称、財産犯罪、児童虐待・ネグレクトなどの薬物関連犯罪に関与する者を対象としています。

この法案による負担額は、評価額1000ドルあたり53.4セントとなります。評価額が358,313ドル（Clackamas郡の住宅の評価額の中央値）の住宅の場合、費用は月額約15.95ドル、年間では191.34ドルとなります。提案された税率により、2027-28年度には3,768万ドル、2028-29年度には3,908万ドル、2029-30年度には4,052.5万ドル、2030-31年度には4,202万ドル、2031-32年度には4,358万ドルが調達されると推定されています。

本法案の推定税額は、あくまでも試算時点で郡査定官から入手可能な最良の情報に基づいた推定額となります。また、早期支払い割引、圧縮、および徴収率の影響を反映している可能性があります。

## 解説文

Clackamas郡の有権者は、2006年に最初のClackamas郡公共安全地方オプション賦課税を承認し、2011年、2016年、2021年に課税を再承認しました。この賦課税は、郡の公共安全サービスの資金の一部を賄っています。

2021年に承認された現行の賦課税は、2026年12月31日に期限切れとなります。法案案3-633は、この期限切れの賦課税に取って代わります。

期限切れとなる現行賦課税は、以下のサービスに資金を提供しています。

- Clackamas郡拘置所（Clackamas County Jail）の収容ベッド84床

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

- 保安官の拘置所保安官補36人
- 26床のメンタルヘルス・医療用拘置所ベッド
- 34人の保安官パトロール副保安官
- 5人の保安官刑事
- 保安官の専門薬物取締チーム
- ボディカメラ・プログラム
- 2人の内部調査官

法案案3-633に賛成票を投じることは、既存の公共安全地方オプション賦課税の税率を評価額1000ドルあたり36.8セントから53.4セントに変更し（評価額1000ドルあたり16.6セントの増加）、これらのサービスを維持することになります。これは、評価額中央値358,313ドルの住宅に対して、年間191.34ドルに相当します。

法案案3-633に賛成票を投じることで、以下が実現します。

- 2006年の賦課税当初から開設されているClackamas郡拘置所（Clackamas County Jail）の収容ベッド84床を維持し、早期に社会へ釈放される受刑者数を削減すること、
- 現行の36人の保安官拘置所副保安官を維持するための資金を提供すること、
- 26床のメンタルヘルス・医療用拘置所ベッドを維持すること、
- 緊急通報に対応し道路をパトロールする現行の34人の保安官パトロール副保安官を維持すること、
- 保安官の専門薬物取締チームを継続し、薬物密売人や、身分詐称、財産犯罪、児童虐待・ネグレクトなどの薬物関連犯罪に関与する者を逮捕すること、



# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

- 5人の保安官刑事を維持し、高齢者虐待・ネグレクト事件、児童虐待・ネグレクト事件、人身取引、および個人に対する重犯罪を捜査すること、
- 保安官のボディカメラ・プログラムを維持すること、および
- 2人の内部調査官を維持すること。

この賦課税は、2027年から2032年までの5年間の財政期間に限定されます。この賦課税の将来の更新は、有権者の承認なしには行われません。この法案により調達された資金は、投票用紙の表題に記載された法執行目的にのみ使用されなければなりません。

この法案による費用は、評価額1000ドルあたり53.4セントとなります（これは実際の市場価値とは異なります）。評価額が358,313ドル（Clackamas郡の住宅の評価額の中央値）の住宅の場合、費用は月額約15.95ドル、年間では191.34ドルとなります。提案された税率では、2027-28年度に3,768万ドル、2028-29年度に3,908万ドル、2029-30年度に4,052万ドル、2030-31年度に4,202万ドル、2031-32年度に4,358万ドルが調達されると見積もられています。

（この情報の提供者：Clackamas郡保安官事務所（Clackamas County Sheriff's Office））

## 法案3-635

### Lake Oswego市 (City of Lake Oswego)

コミュニティの安全性向上のためのSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) 再建資金

**質問：**

Lake Oswego市は、コミュニティの安全性向上のため、2060万ドルの公債発行によりSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) を再建すべきですか？

**概要：**

この法案が承認されれば、現行のSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) (1971年建設) を解体し、新たな消防署を建設するための一般義務債の発行が許可されます。

新しい消防署は建物を近代化し、出動時間を短縮し、消防士の安全性を向上させ、耐震基準を満たすものとなります。

タスクフォースは、継続的な改修や消防署の閉鎖を含む代替案を評価し、消防署の再建を推奨しました。現在の建築基準法と環境法により、改修工事は新築よりも高額になっています。さらに、隊員詰所は、現在の重要施設向け耐震基準を満たすように補強することができないため、再建が必要であり、地震が発生した場合、消防士とコミュニティが危険にさらされることとなります。

この法案が否決された場合、現行の消防署は安全に使用できる限り稼働を継続しますが、将来的には閉鎖が必要となる可能性が高いです。

公債の費用は、評価資産価額1,000ドルあたり年0.19ドルと見積もられています。実際の税率は、金利や評価額の変動に基づいて異なる場合があります。

## 解説文

### South Shore消防署 (South Shore Fire Station) の背景

1971年に建設されたSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) (1880 South Shore Boulevard所在) は、Lake Oswego市の4つの消防署の中で最も古いものです。この消防署は主に南東地区 (Lakeridge高校 (Lakeridge High School)、Hallinan小学校 (Hallinan Elementary School)、Luscher農場 (Luscher Farm)、Lake Oswegoレクリエーション&アクアティック・センター (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center)、Mary's Woods、Stafford退職者コミュニティ (Stafford Retirement Community) を含む) を担当しています。South Shore消防署 (South Shore Fire Station) は、市全体の緊急対応システムの一部として機能しています。この署の要員、車両、機材は、Lake Oswego地域社会全体で発生する重大な事故や医療緊急事態に対応します。

### 施設の不備と地震安全対策

市議会が任命した地域タスクフォースが施設を評価した結果、South Shore消防署 (South Shore Fire Station) は耐用年数の終わりに達していると判断されました。この建物は、消防署、学校、病院などの重要な公共施設に求められる現在の耐震基準を満たしていません。タスクフォースは、現行の隊員詰所は、重要な施設の耐震基準を満たすように補強することができないと判断しました。代替案を評価した結果、タスクフォースは、既存構造の改修は、新たな耐震性を備えた施設を建設する費用と比較して、経済的に実行可能ではないと結論付けました。

### 健康・運用面の向上



この法案が承認されれば、以下の要素を備えた新施設の建設資金が賄われます：

- **除染エリア**：消火活動で一般的に遭遇する発がん性物質への消防士の曝露を軽減するために設計された専用スペース。
- **近代的な車両格納庫**：現在の1971年建造の構造物には収容できない、水難救助艇や山火事対応用トラックなどの近代的な緊急車両や装備を収容するための拡張された保管スペース。
- **運用即応態勢**：この施設は、高優先度通報の90%を8分以内に対応する目標を含む、市の現在の緊急対応目標を維持するために設計されています。

## 提案される法案と財政的影響

South Shore消防署（South Shore Station）の改修や閉鎖を含む代替案を評価した後、タスクフォースは、現在の建築基準と環境規制により1970年代の資材の改修が新築よりも高額になるため、一般義務債による全面的な建て替えを推奨しました。市議会はタスクフォースの勧告を検討し、この法案を有権者の審議に付しました。

法案3-635は、既存構造物を解体し、現在の場所に新しい消防署を建設するために、最大2,060万ドルの一般義務債の発行を認可するものです。

公債の費用は、資産所有者に対して、評価資産価額1,000ドルあたり年約0.19ドルと見積もられています。評価額60万ドルの住宅の場合、年間の見積もり費用は114ドルとなります。

この法案が否決された場合、2,060万ドルの公債は発行されず、資産税も課されることはありません。現行の消防署は、使用が安全と判断される限り稼働を継続しますが、現代的な耐震、健康、安全基準を満たすための改修は行われません。



# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

(この情報の提供者 : *Laura Hawkins*、*Lake Oswego*市 (*City of Lake Oswego*) 都市記録官／選挙管理官)

## 法案3-637

### Rivergrove市 (City of Rivergrove)

一般運営費のための5年間の地方オプション税賦課

#### 質問：

Rivergrove市 (City of Rivergrove) は、2026-27年度から5年間、評価額1,000ドルあたり0.50ドルの税を一般業務運営のために課することを認めますか？この法案により、固定資産税が三パーセント以上増加する可能性があります。

#### 概要：

この法案による歳入は、市の一般的な機能を支え、計画、工学、法務サービスが必要時に利用可能であることを確保するのに役立ちます。これらのサービスは、情報に基づいた意思決定、適時の審査、州および地方の要件への対応を可能にします。この法案はまた、効率的な市政運営を支援し、Rivergrove市 (City of Rivergrove) が住民に対して効果的かつ透明性を持ってサービスを提供する能力を向上させます。要請されている税率では、2026-27会計年度に約63,000ドルの歳入が見込まれます。

#### 解説文

Rivergrove市 (City of Rivergrove) は、有権者に対し、一般市政運営の資金として5年間の地方オプション税賦課を検討するよう求めています。

Rivergroveには恒久的な固定資産税基盤がありません。現在、市の運営は主に年間約37,000ドルのフランチャイズ料と、Oregon州からの共有歳入約10,000ドルに依存しています。これらの歳入は基本的な行政および運営上のニーズを賄っていますが、その範囲は限られています。

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

承認されれば、この賦課税により、2026-27会計年度から5年間、評価額1,000ドルあたり0.50ドルの固定資産税率が認められることとなります。現在の評価額に基づくと、この賦課税により年間約63,000ドルの歳入が見込まれます。この税率では、評価額50万ドルの物件で年間約250ドルの支払いとなります。

この賦課税による歳入は、市の一般的な業務運営に充てられます。これには、州および地方の要件を遵守し、市の日常業務を遂行するために必要な、計画立案、工学、法務サポート、その他の行政機能などのサービスが含まれる場合があります。

この法案は、市がその責任を果たす能力を支えるための、追加的で一時的な財源を提供します。この賦課税は、有権者によって更新されない限り、5年後に失効します。

この法案が承認されると、固定資産税が年間3%以上増加する可能性があります。

(この情報の提供者 : *Analeis Weidlich*, Rivergrove市 (City of Rivergrove) シティマネージャー)

## 法案3-632

### Wilsonville市 (City of Wilsonville)

都市再開発計画に有権者の承認を義務付けるため、憲章を改正。

#### 質問：

Wilsonville市憲章を改正し、都市再開発計画の作成または大幅な変更に際して、有権者への通知と承認を義務付けるべきですか？

#### 概要：

この法案は、Wilsonville市憲章を改正し、都市再開発計画（以下「計画」）の作成または大幅な変更には有権者の承認を義務付けるものです。市は、新たな都市再開発債務の認可を問う選挙を行う際、借入額、債務期間、返済総額の見積もり、課税区域への影響、および該当する場合には追加住宅戸数や商業・工業用床面積に関する実現可能性調査の前提条件などを公に通知することが義務付けられます。

既存の計画における全ての都市再開発債務が完済された後も都市再開発局（以下「局」）が存続し、かつ債務完済後の4年間に新たな計画が承認されない場合、市は局を存続させるべきかどうかについて地域有権者による諮問投票を実施しなければなりません。有権者の過半数が局の存続を支持した場合、市議会追加の4年間、提案された計画を審議することができます。

（この情報の提供者：Kimberly Veliz、市記録官）

## 法案26-263

# Riverdale学区51J (Riverdale School District 51J)

Riverdale学区の運営のための5年間の地方オプション税。

### 質問：

Riverdaleは、2026-27会計年度から5年間、運営費として評価額1,000ドルにつき1.67ドルを徴収すべきですか？この法案により、固定資産税が3%を超えて増加する可能性があります。

### 概要：

2000年以降、有権者はRiverdale学区51J (Riverdale School District 51J) の運営を支援するための地方オプション徴収を承認してきました。この法案は、当該の学区に対し、運営資金を賄うため、評価額1,000ドルにつき年1.67ドルの固定資産税を徴収することを5年間にわたり認めるものです。この法案は、学区の現在の地方オプション徴収税率である評価額1,000ドルあたり1.37ドルからの増額を意味します。

地方オプション徴収は、教職員の維持と、Riverdaleで提供されている教育プログラムの支援に資金を提供します。承認されれば、この法案はRiverdaleの教育プログラム、人員配置、および全般的な運営を支援する追加資金を提供することになります。この法案が承認されない場合、同学区は2026-27年度の予算を100万ドル以上削減する必要があり、これは教員7人分または授業日数21日分の削減に相当すると見積もられています。

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

評価額1,000ドルあたり1.67ドルの税率は、評価額10万ドルごとに年間約167ドルに相当し、これは現在の徴収税率と比較して評価額10万ドルあたり年間30ドルの増加となります。

この地方オプション徴収により、5年間で7,530,900ドルの調達が見込まれています。

2026年から2027年にかけて1,418,300ドル

2027年から2028年にかけて1,461,000ドル

2028年から2029年にかけて1,505,400ドル

2029年から2030年にかけて155万ドル

2030年から2031年にかけて1,596,200ドル

## 解説文：

### 地方オプション徴収法案とは何ですか？

同学区の現在の地方オプション徴収は、2026年6月30日に期限切れとなります。有権者の承認が得られなければ、この徴収は終了し、資金はゼロにまで減少します。この法案は、期限切れとなる徴収に代わり、評価額1,000ドルあたり1.67ドルの5年間の徴収を確立するものです。調達された資金はすべてRiverdale学校区（Riverdale School District）に留保され、Riverdaleの生徒たちの教育支援に充てられます。

### Riverdale学校区（Riverdale School District）はなぜ地方オプション徴収による歳入を必要としているのですか？

州からの資金は、生徒を教育する実際のコストに追いついていません。近年、州からの配分は増加しているものの、インフレや運営コストの上昇と比較すると、授業や生徒サ

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

ービスに充てられる資金は比較的横ばいの状態が続いています。地方オプション徴収は、スタッフの雇用、国際バカロレアプログラムを含む教育プログラム、および学区の運営を支える上で不可欠な歳入を提供しています。2025年、NicheはRiverdaleをOregon州で第1位の公立高校および第1位の公立K-8校にランク付けしました。

- 2024-25年度、Riverdaleは生徒1人あたり約11,000ドルの州資金を受け取りましたが、生徒1人を教育する実際のコストは19,000ドルを超えていました。学区は現在の教育水準と支援を、主に地方オプション徴収と財団からの支援によって維持しています。徴収による資金がなければ、学区はサービスを大幅に削減する必要があります。

## この措案が可決されると、どのような効果がありますか？

この徴収は、有権者が過去25年間（2000年、2005年、2010年、2015年、2020年）に承認してきた資金調達を継続するものです。徴収率は過去10年間、引き上げられていません。地方オプション徴収による資金は、教員の定着、教育プログラム、およびスタッフの確保を支援します。美術や音楽を含む学業プログラムの維持と、全般的な運営を支える役割を果たします。この徴収が承認されない場合、学区は2026-27年度の予算を100万ドル以上削減する必要があり、これは教員7名分の職を廃止するか、約21日間の授業日数を削減することに相当すると見積もられています。

## 地方オプション徴収の資金はどのように使われますか？

地方オプション徴収による歳入は運営予算の一部を構成し、以下を支援します。

- 経験豊富な教員の定着と採用
- 小規模な地域密着型の学校環境の維持
- 学業および発展学習プログラムの支援
- 教材および備品の調達

- セキュリティや施設維持などの運営上のニーズ

## この徴収でどのくらいの資金が調達されますか？

この徴収により、5年間で7,530,900ドルの調達が見込まれています。

- 2026-27年度：1,418,300ドル
- 2027-28年度：1,461,000ドル
- 2028-29年度：1,505,400ドル
- 2029-30年度：1,550,000ドル
- 2030-31年度：1,596,200ドル

## この徴収は税金にどのような影響を与えますか？

この5年間の徴収は、Riverdaleの現在の地方オプション徴収税率（評価額1,000ドルあたり1.37ドル）を、新しい徴収税率（評価額1,000ドルあたり1.67ドル）に置き換えるもので、その差額は評価額1,000ドルあたり0.30ドルとなります。

- 評価額100万ドルの住宅の場合、年間の見積もり費用は1,670ドル（月額139ドル）となり、現在の税率と比べて年間約300ドル、月額約25ドルの増加となります。実際の税額は、評価額、投票対象の法案第5号の制限、費用圧縮、徴収率などにより変動する可能性があります。

（この情報の提供者：Chris Russo、Riverdale学区51J（Riverdale School District 51J）教育長）

## 法案3-636

### Canby学区86 (Canby School District 86)

Canbyの学校、教職員、クラス規模を維持するための5年間賦課税

#### 質問：

学区は、2026-27年度から5年間、課税評価額1,000ドルあたり1.50ドルを賦課することにより、Canbyの学校、クラス規模、プログラムを維持すべきですか？監視体制が必要です。この法案により、固定資産税が3%以上増加する可能性があります。

#### 概要：

Canby学区 (Canby School District) は、コスト上昇と州および連邦政府からの資金不足により、2026-27年度に大幅な資金不足が予測されています。同地区はすでに予算の約11%を削減しました。この賦課税が通らなければ、さらなる削減が行われる可能性があります、それには以下が含まれます：

- 学校閉鎖の差し迫った法案
- 約60の教職員および支援職の廃止
- クラス規模の拡大
- キャリア教育および職業技術教育プログラムの削減
- 音楽、美術、読書支援、カウンセラーへの支援削減

承認されれば、Canby学区賦課税は5年間にわたり年間推定590万ドルの資金を提供し、以下を維持するのに役立ちます：

- 地域の学校の将来の存続可能性
- 教職員の配置
- 適正なクラス規模
- キャリア教育・職業技術教育、APおよびデュアルクレジットプログラム
- カウンセリングおよび保健サポート
- 小学校の読書支援
- 音楽と芸術
- 運動部活動および課外活動の提供

資金は特定の補助口座で管理され、市民予算委員会と教育委員会による監視を通じて、支出が有権者の承認通りに使用されていることを確認します。賦課税による資金は管理運営費には充てられません。資金の支出は、学区の年次第三者監査の対象となります。この賦課税により、5年間で推定3,150万ドルの資金が調達されます。各年度の推定総額：2026-27年：590万ドル、2027-28年：610万ドル、2028-29年：630万ドル、2029-30年：650万ドル、2030-31年：670万ドル。

## 解説文

Canby学校区（Canby School District）教育委員会は、5年間の地方オプション税賦課を有権者に諮問しました。賦課税に関する投票は2026年5月19日に予定されており、承認された場合、2026-27年度から2030-31年度まで実施される予定です。

## 背景と目的

Canby学校区は、2026-27年度に大幅な予算不足が発生すると予測しています。州および連邦政府からの資金不足、コストの上昇、そして資金提供のない義務付けにより、

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

推定630万ドルの赤字が生じています。これは、学区全体の予算の約20%に相当する削減です。学区はすでに経費削減策を講じており、現在の2025-26年度において、74の常勤換算職の削減、クラス規模の拡大、K-6学年における芸術・音楽プログラムの50%削減を含む、予算の11%を削減しました。

## 賦課税が否決された場合の影響

地方オプション税賦課がなければ、学区は以下のようなさらなる削減が必要になると予測しています：

- 2027-28年度における地域の学校の将来的な統合
- 約60の教職および教育支援職の廃止
- クラス規模の拡大 — K-6学年で約1対30、7-12学年で約1対35から40
- K-6学年の複合学級編成、および授業日数の削減の可能性
- キャリア教育・職業技術教育プログラムの縮小または廃止
- 音楽・芸術プログラムの縮小または廃止
- K-6学年の読書支援、学校ベースのカウンセリングおよび保健サービスの縮小
- デュアルクレジットおよびアドバンスト・プレイスメント（AP）プログラムの縮小または廃止
- 中学校および高等学校における運動部活動および課外活動の縮小または廃止

## 賦課税による資金の用途

賦課税収入は、Canbyの生徒たちのためにのみ使用されます。州や他の学区への資金提供、または追加の管理職の採用には充てられません。資金は以下の維持に充てられます：

- 地域の学校の将来の存続可能性
- 教職員およびその他の学校スタッフの配置
- 適正なクラス規模
- キャリア教育・職業技術教育（農業、建設、幼児教育、製造）、アドバンスト・プレイスメント（AP）、デュアルクレジットプログラム
- カウンセリングおよび保健サポート
- 小学校の読書支援
- 音楽・芸術プログラム
- 運動部活動および課外活動の提供

## 説明責任と監視体制

学区は、詳細な会計処理と透明性を確保するため、賦課税収入専用の基金口座を開設します。支出は、報告書が公表される年次第三者監査の対象となります。市民予算委員会と教育委員会が監視を行い、資金が有権者の意図通りに使用されていることを確認します。賦課税による資金は管理運営費には充てられません。

## 費用情報

承認されれば、2026-27年度から、評価資産価額1,000ドルあたり1.50ドルの賦課税率が適用されます。例えば、評価資産価額の中央値が285,361ドル（実勢市場価格/Zillowの価格とは異なります）の不動産所有者は、月額約35.67ドルを支払うことになります。

この賦課税により、初年度に約590万ドル、その後5年間で緩やかに増加する収入が見

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

込まれています。年間予測総額：2026-27年：590万ドル、2027-28年：610万ドル、2028-29年：630万ドル、2029-30年：650万ドル、2030-31年：670万ドル — 推定総額3,150万ドル。実際の金額は、学区内外の資産の評価価額および実勢市場価格の変動に依存します。

詳細は[CanbySchoolsLevy.Org](https://www.CanbySchoolsLevy.Org)でご確認ください

(この情報の提供者：Sara Magenheimer、Canby教育委員会委員長)

## 法案3-634

### Sandy消防地区 (Sandy Fire District)

Sandy消防地区 (Sandy Fire District) をClackamas消防地区 (Clackamas Fire District) に編入する

#### 質問：

Sandy消防地区 (Sandy Fire District) は解散し、消防および緊急医療サービスのためにClackamas消防地区 (Clackamas Fire District) に編入されるべきですか？

#### 概要：

Sandy消防署 (Sandy Fire) 委員会は、解散してClackamas消防地区 (Clackamas Fire District) に編入するための住民投票の承認を求めています。Clackamas消防地区 (Clackamas Fire District) は現在、2030年6月に期限が切れる暫定契約に基づき、Sandy地区住民に消防・緊急医療サービスをすべて提供しています。

Clackamas消防署 (Clackamas Fire) は2021年にSandyでのサービス提供を開始し、Sandy駅 (Sandy) とEagle Creek駅 (Eagle Creek stations) の人員と装備が拡充されました。編入により、これらの消防署の消防士は維持され、暫定契約に代わって、住民に対する恒久的な地区レベルの消防・EMSサービスが確立されます。これにより、救助対応時間が1日12時間から24時間に拡大され、また住民は地区の理事会や公債・課税案などの資金調達法案について投票する権利を得ます。

Clackamas消防署 (Clackamas Fire) は、Boring、Eagle Creek、Damascusを含む地域で26万5千人以上の住民にサービスを提供しており、これらの地域はいずれも恒久的に同地区への加入を投票で決定しました。



# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

承認されれば、資産所有者はSandy消防署（Sandy Fire）の固定資産税税率（評価額1,000ドルあたり2.1775ドル）を支払わなくなり、代わりにClackamas消防署（Clackamas Fire）の税率（2.4012ドル）を支払うこととなります。評価額中央値262,390ドルの物件の場合、月額約4.90ドルの差額が見込まれます。

## 解説文

2021年以降、Clackamas消防署（Clackamas Fire）はSandy地域に対してサービス契約に基づき消防・医療緊急サービスを提供しています。この連携により、Sandy市の主要ステーション（Sandy's main station）ではClackamas消防署（Clackamas Fire）の3人制消防隊が24/7、2人制の新たな救助隊が1日12時間・週7日体制で配置され、住民の緊急サービスが大幅に改善されました。

Sandy消防地区（Sandy Fire District）は、Clackamas消防地区（Clackamas Fire District）への正式編入を検討するため本法案を住民投票に付します。編入により、長期間にわたる緊急対応の安定性が確保され、Sandy市の有権者が地区理事会のメンバー選出を通じて地方代表性が拡大し、Boring、Happy Valley、Damascus、Oregon市など地区内の他の近隣コミュニティと同等のサービス水準を享受できるようになります。Clackamas消防地区（Clackamas Fire District）は保険サービスオフィス（Insurance Services Office、ISO）クラス2の評価を保持しており、Sandy消防地区の評価を上回っています。Clackamas消防署（Clackamas Fire）への編入により、一部の資産所有者がより手頃な保険料を確保できる可能性があります。

承認された場合、不動産所有者は火災およびEMSサービスのために、直接Clackamas消防署（Clackamas Fire）に税金を支払うこととなります。資産所有者は評価額1,000ドルあたり2.4012ドルの地区永続税率を支払うこととなります。Clackamas消防署（Clackamas Fire）の保険料率と、住民が現在緊急サービスに対して支払ってい

# Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

る金額との差額は、評価額1,000ドルあたり約0.22ドル、つまり住宅の評価額の中央値である262,390ドルの場合、月額約4.90ドルとなります。住宅所有者の半数は、この金額を下回る負担となります。

2023年、Clackamas消防署（Clackamas Fire）有権者は緊急対応のための増額賦課税を、1000ドルあたり0.52ドルの税率で承認しました。編入が承認されれば、Sandy地域住民はこの課税を負担せず、将来の賦課税更新などの資金調法案に関する投票の機会を得られます。

合併により、一時的な契約ではなく、より予測可能な資金調達構造が実現します。

Clackamas消防署（Clackamas Fire）が実施してきた改善策が恒久化されます。

「Yes（賛成）」票を投じることで、Sandy地域の現行消防隊員の配置が恒久的に維持され、新たな救助体制のカバレッジが1日12時間から24時間に拡大され、Sandyメイン消防署（Sandy's main fire station）の人員が増強されます。また、Sandy駅（Sandy）とFirwood駅（Firwood Stations）の両消防署を存続させ、近隣のEagle Creek（Eagle Creek）での増強された人員配置を保護し、ボランティアプログラムとエクスペローラー（消防少年団）プログラムを維持・強化します。

「Yes（賛成）」に投票すると、2026年7月1日までにClackamas消防地区（Clackamas Fire District）への編入が支持されます。

「No（反対）」票の場合、Clackamas消防地区（Clackamas Fire District）との一時的契約が維持されますが、これは2030年以降は持続可能ではありません。Sandyの住民がClackamas消防署（Clackamas Fire）への参加を見送る場合、選択肢は限られます。Clackamas消防署（Clackamas Fire）は、山火事予防、緊急対応、軽車両の配備を含む強化されたサービス水準基準の真のコストを賄うため、契約の更新が必要となる可能性が高くなります。これはSandy住民にとって追加課税や消防・救急医療サ

ービスの削減を意味する可能性が高く、両選出地区委員会が編入を支持する一因となっています。

(この情報の提供者 : *Chris Edmonds*、最高情報責任者)